

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1974)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





**alpina**

**Teppichböden zum Träumen**

Alpina Teppichwerke AG, CH-8623 Wetzikon 3/Schweiz





# Häuslichkeit, die aus Glattbrugg kommt: Jeunesse.

«Jeunesse» ist Häuslichkeit aus reiner Schurwolle. Ein Teppich von höchster Qualität. Hergestellt im Tufting-Verfahren mit textilem Doppelrücken in den Strukturen Schlinge, Velours, Kräuselvelours, Tip-sheared und (ganz neu) Berber. «Jeunesse»-Teppiche können auf jeden beliebigen Farbton von Tapeten, Vorhang- oder Möbelstoffen eingefärbt und genau nach Plan (und ohne Abfall) nahtlos bis über 10 Meter Breite massgefertigt werden. Flordichte und Florhöhe

sind auf Wunsch veränderbar. Ausserdem kann «Jeunesse» für Wand- und Deckenbespannung sowie für Wohnlandschaften mit nur einfachem Rücken geliefert werden.

«Jeunesse»-Schurwollteppiche sind strapazierfähig, schwer entflammbar, schall- und wärmeisolierend und von natürlicher schmutzabstossender Wirkung, wie es nur reine, umweltfreundliche Naturprodukte sein können.

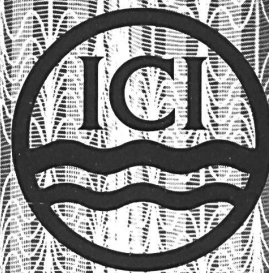
## Hauser Teppiche

Fabrikstrasse 17, 8152 Glattbrugg, Tel. 01 8106105

(Telefonieren Sie uns.

Wir sagen Ihnen gerne, wo in Ihrer Nähe «Jeunesse» erhältlich ist.)



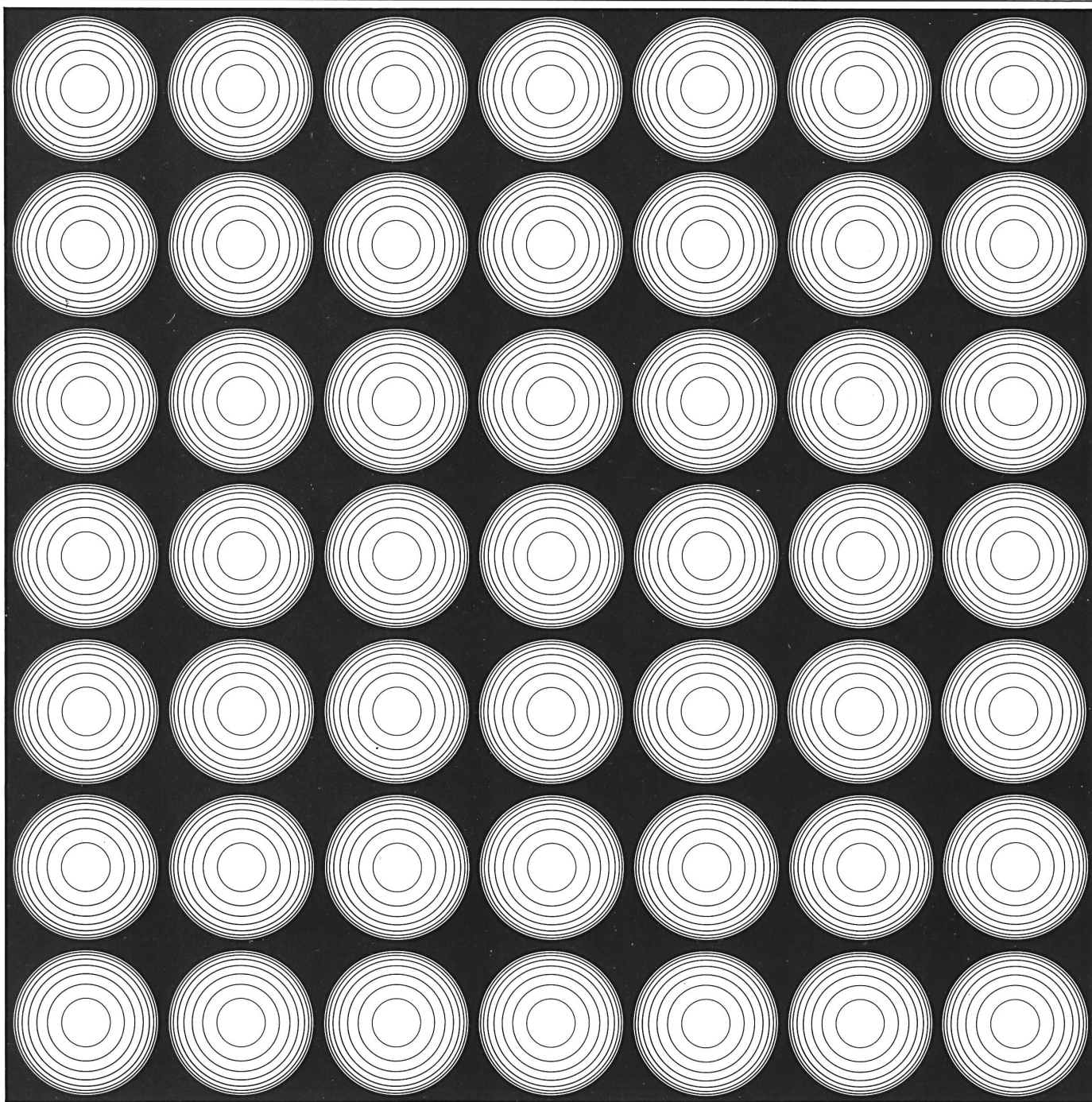


# ABZ

Adolphe Bloch Söhne AG  
Zypressenstrasse 76  
8040 Zürich  
Telefon 01-396630







Yarns  
Curtain Fabrics  
Novelties + Prints  
Embroideries

**FILTEX LTD. ST.GALL**

Switzerland

Teufenerstr. 1, 9001 St.Gall  
Tel. 071 22 58 61 Telex 77116



SWISS POLYESTER  
↑ *Grilene*



Automatic Weaving Mill  
and Embroidery Factory





**12. FACHMESSE FÜR HEIMTEXTILIEN  
12<sup>e</sup> SALON DU TEXTILE D'INTERIEUR**

# HEIMTEX ZÜRICH

**jetzt in drei Häusern mit 57 Ausstellern  
dès maintenant dans 3 bâtiments, avec 57 exposants**

**2.—6. September 1974**

**Swiss Fashion House I, Sihlfeldstrasse 10**

**Swiss Fashion House II, Badenerstrasse 329**

**Omya-Haus, b. d. Europabrücke, Herostrasse 7/Bernerstrasse**

Sie sehen die massgebensten Kollektionen  
schweizerischer  
und ausländischer Textilfabrikanten:  
Frottier-, Bett-, Tisch- und Küchenwäsche,  
Bett-Inhalt, Bett-Überwürfe, Schlafdecken,  
Gardinen-, Dekor- und Möbelstoffe.

Vous y verrez les collections pilotes  
les plus marquantes  
des fabricants de textiles suisses et étrangers:  
tissus-éponge, linge de lit, de table et de cuisine,  
litterie, dessus-de-lit, couvertures de lits,  
tissus pour voilages, décoration et meubles.

**Montag — Donnerstag / Lundi — Jeudi  
Freitag / Vendredi**

**2.—5. September 08.30—18.00  
6. September 08.30—12.00**

Vom Hauptbahnhof Zürich Tram Nr. 3, Haltestelle Kalkbreite (Swiss Fashion House I) und Albisriederplatz (Swiss Fashion House II).  
Taxi-Service zum Omya-House ab beiden SFH gratis.

Tram N° 3 à partir de la gare centrale, arrêt Kalkbreite (Swiss Fashion House I) et Albisriederplatz (Swiss Fashion House II).  
Service de taxis gratuit pour le Omya-House partant des deux SFH.



# swissana®

## Durch die Blumen sprechen

Mit **Swissana-Venus**  
präsentieren Sie Ihren persönlichen  
Geschmack.



**Swissana-Venus**  
ein Qualitätsteppich der Schweiz.  
Teppichfabrik Ennenda  
8755 Ennenda, Tel. 058-61 25 84

STE



# Wollsiegel-Teppiche von Melchnau

## Gewoben und für gut befunden.



Einzigartige Möglichkeiten harmonischer Raumgestaltung.  
Schöpferisches Spiel mit Farben, Formen und Design, begrenzt nur durch  
die unbegrenzte Kreativität unserer Gestalter.

Keine Machart erreicht die jahrhundertealte, durch modernste Technik  
perfektierte Tradition des Teppichwebens, kein Material kommt reiner,  
natürlicher Wolle gleich.

Hier ein Beispiel aus der Kollektion «Modern Design». Eines von vielen.

*Wollsiegel-Qualität! Darauf können Sie sich verlassen.*

***melchnau***  
*der gewobene Teppich*

Teppichfabrik Melchnau AG 4917 Melchnau

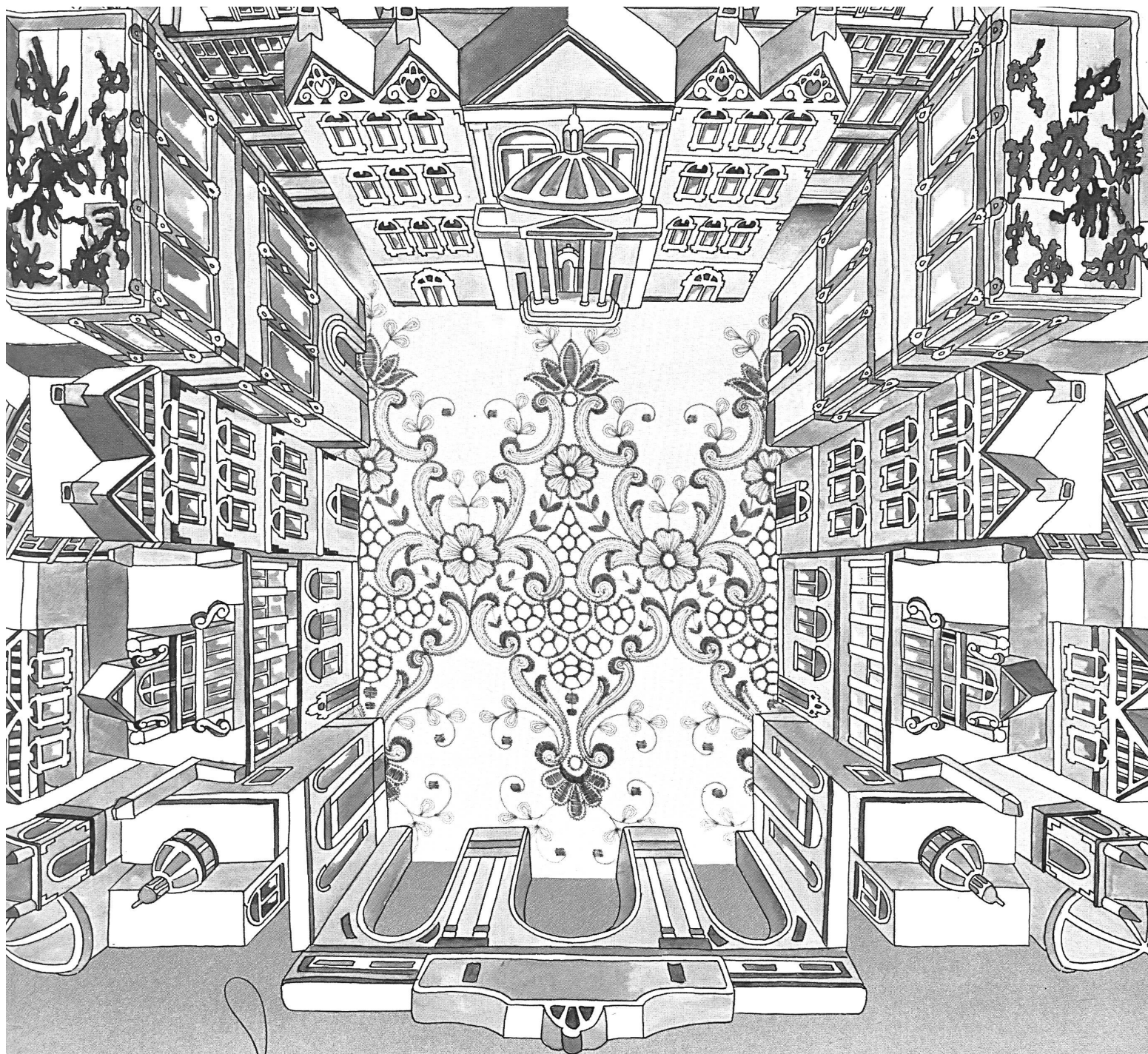












# Internationale Favoriten für Stil-Interieurs: Gardinen und Dekos von E. Schürpf & Co. AG

Wir haben uns auf Gardinen und Dekos spezialisiert. Dies und die laufende Entwicklung exquisiter Neuheiten verhalfen uns zu ständig wachsendem Erfolg. Dazu gehören auch kompromissloses

Qualitätsstreben und nicht zuletzt sorgfältige Kundenbetreuung. Wir unterhalten ein dichtes Vertreternetz in Europa und Übersee. Unsere neue Kollektion dürfte Sie interessieren.



Schürpf  
St. Gallen  
Swiss Quality  
Synthetics

CH-9001 St. Gallen, Zürcherstrasse 45, Tel. 071/276622, Telex 77474 esco ch



**NEODON**

# die Teppichfabrik Graubündens !

Hier die Namen der bekanntesten Bündner Qualitäten :

Die NEODON AG führt aber noch weitere Tufting-Teppiche für jeden Geschmack; ein reichhaltiges Sortiment an Nadelfilz- und PVC-Bodenbelägen sowie Flüssig-Kunststoffen.

**ALBULA  
MALOJA  
MADRISA  
CALANDA<sup>TS</sup>**

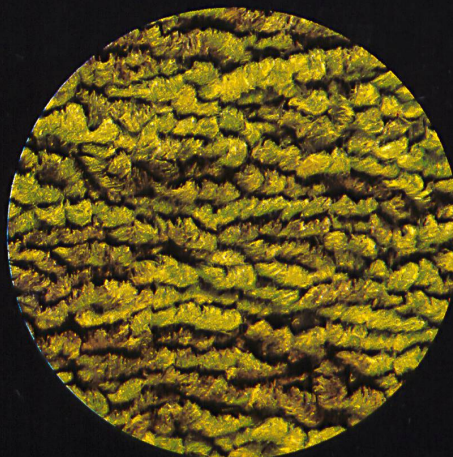
**SILVRETTA  
BERNINA  
DIAVOLEZZA  
SARDONA**

**NEODON**

Teppichboden durch 400 000 Personen getestet !



**Silvretta**



**Maloja**



Die Qualitäten **SILVRETTA** und **MALOJA** sind an der Olma 1973 in St. Gallen an verschiedenen Halleneingängen verlegt worden. Besucher: ca. 400 000 Personen  
Wetter: meistens regnerisch  
Testergebnis: auch nach der Shampoo- nierung war an den stark begangenen Stellen keine Dessinänderung und auch keine Abnützung festzustellen. Alle Bündner Teppiche sind von bester Qualität und haben die EMPA-Prüfung mit Erfolg bestanden.

«Silvretta», ein strapazierfester, pflegeleichter Teppich aus 100% Nylon ICI, ideal für den gesamten Wohn- und Arbeitsbereich «t+r». Besonders geeignet für Hotel- und Gastgewerbe.

«Maloja», eine strapazierfähige, pflegeleichte Schlingenflorqualität aus 100% Nylsuisse<sup>®</sup>, für anspruchsvolle Grossüberbauungen, Grossraumbüros, für Hotels und das Gastgewerbe.



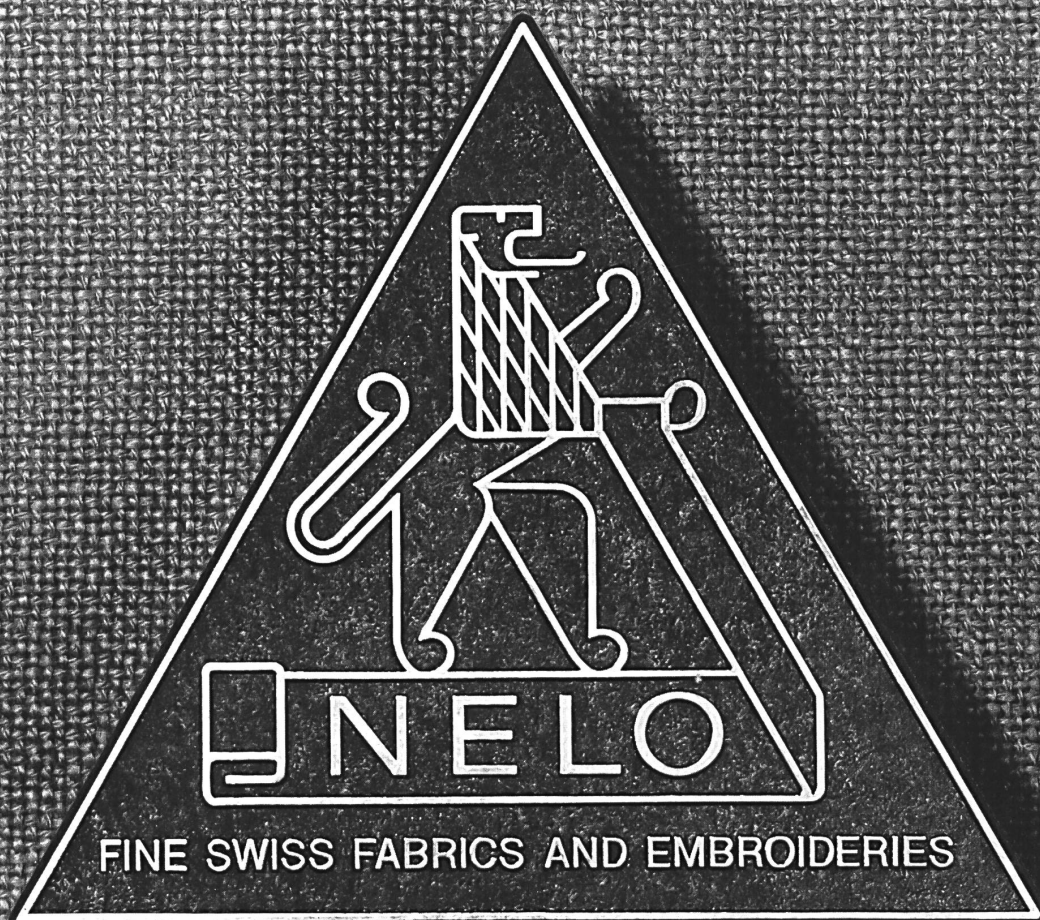
**Überzeugen  
auch Sie sich !**

**TEPPICHWERK NEODON AG**  
7208 MALANS  
Telefon 081/51 11 22 / 51 36 12

**NEODON AG MALANS**  
Auslieferungslager  
Worblaufenstrasse 155  
3048 WORBLAUFEN/BE  
Telefon 031/58 58 27

**NEODON AG MALANS**  
Auslieferungslager  
Langgasse 38  
9008 ST. GALLEN  
Telefon 071/25 53 53





J.G. NEF+CO LTD HERISAU SWITZERLAND



# Vorhang- Hochzeit

«Le Rideau» — die Erfolgsidee Fensterkleider für einander geschaffen. Aufeinander abgestimmt. In einem Sortiment vereint. Zu jedem Wohnstil passend. Vom Publikum begeistert aufgenommen. Für Sie bereit zum Einsatz.

OSA-NET-Gardinen aus TERSUISSE und OSA-DOR-Vorhänge in Dessins und Farben aus dem gleichen Haus.

Fertig genäht von **hausmann**  
**winterthur**







## Was Tisca unter Teppich-Struktur versteht

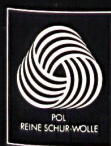
Tisca-Tribut, aus 100% Schur-Wolle, ein Beispiel aus der traditionsreichen, handgewobenen Berberkollektion. Tisca Handwebteppiche, ausgelegt von Wand zu Wand, werden höchsten innenarchitektonischen Ansprüchen gerecht und begeistern jeden Wohn-Individualisten. Wer etwas sucht, was andere nicht haben, wählt eine der exklusiv strukturierten oder dessinierten Country Style Wollsiegel-Qualitäten von Tisca.

In der Schweiz: TISCA Tischhauser & Co. AG, CH-9055 Bühler  
TIARA Teppichboden AG, CH-9107 Urnäsch

In Deutschland: TISCA Tischhauser & Co. GmbH, D-7136 Ötisheim/Württemberg

In Österreich: TISCA AUSTRIA GmbH, A-6712 Thüringen/Vorarlberg

In Frankreich: TISCA FRANCE SA, F-71 Moroges



Wollsiegel-Qualität:  
Darauf können Sie sich verlassen.

**TISCA**  
**TIARA**



AROVA AROVA  
A AROVA AROVA A  
OVA AROVA AROVA AR  
OVA AROVA AROVA AR  
OVA AROVA AROVA AR  
OVA AROVA AROVA  
OVA AROVA A  
OVA AROVA A  
OVA AROVA A  
OVA AROVA A  
OVA AROVA AROVA AR  
OVA AROVA AROVA AR  
OVA AROVA AROVA A  
AROVA AROVA



AROVA RORSCHACH AG



AROVA - ein Heberlein Unternehmen



# REALLY SUCCESSFUL BUSINESSMEN SOMETIMES FLY FIRST CLASS.

## THEIR PRODUCTS ALWAYS DO.

A shrewd businessman doesn't imagine he's shipped his goods cheaply merely because the price is low. What counts is to have them arrive fast, safely, and in good condition where the customer wants them.

Swissair cargo specialists are aware that their cargo sometimes (by no means always) costs a bit more than other conveyances. So they do everything to make air cargo pay for itself even so. They accomplish this by knowing all about not just cargo rates but such other distribution costs as interest, warehousing, packing, insurance, and so on.

At 78 destinations all over the world they make sure that Swissair cargo moves

out by the fastest route, carefully loaded into properly air-conditioned cargo compartments, and will be moved and discharged carefully on arrival.

A trained cargo consultant can often arrange matters so that it won't even be more expensive. The cargo customer then profits doubly; he may find himself able to fly first class himself as a regular thing.

Which is something that not only air cargo but passengers can always do on Swissair.

First class for cargo.

**SWISSAIR**  
**CARGO** 



# Ihr Rohteppich

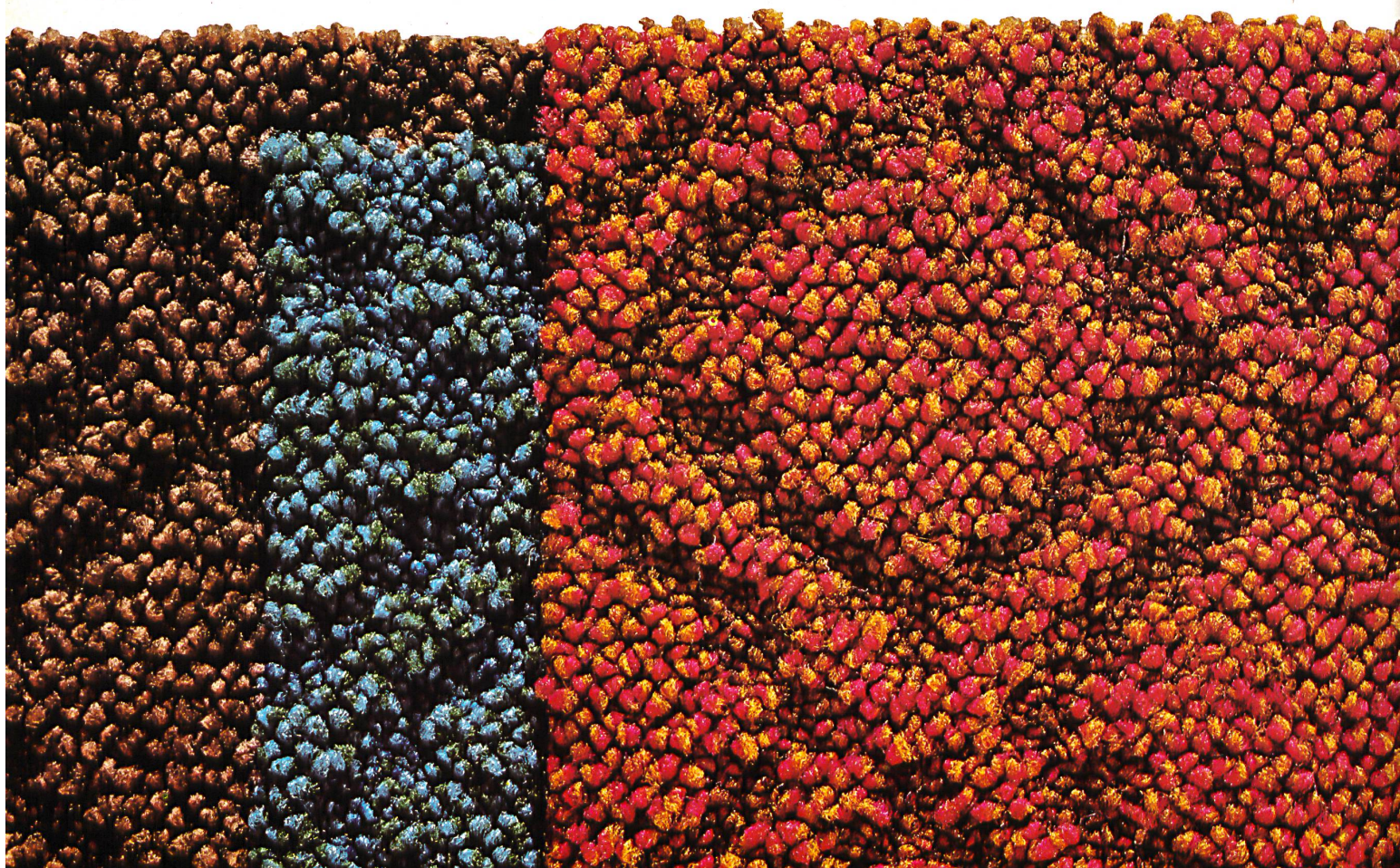
(farblos gelagert, damit Sie Farbwünsche  
rasch erfüllen können)

## ...und was Raduner-Stückfärbung daraus macht.

Ihre Rohware (3–5 m breit, getuftet oder gewebt,  
in Wolle, Zellwolle, Nylon und anderen Fasern) verarbeiten  
wir innert Tagen zu raffiniert getönten,  
antistatisch und antimikrobiell behandelten  
Fertigteppichen.



Raduner & Co. AG  
CH-9326 Horn (Schweiz) Telefon 071 41 50 55





Möbelstoffe\*  
Langenthal

Möbelstoffe\*\*  
Langenthal

Möbelstoffe\*\*\*  
Langenthal



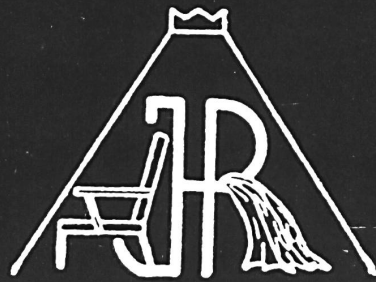
- \* Das heisst für Hotelfachleute:  
einladend, unverwüstlich, erste Qualität.
- \*\* Das heisst für Möbelentwerfer:  
reiches Farbsortiment, durchdachtes Design.
- \*\*\* Das heisst einfach:  
Stoffe, die man gerne be-sitzt.

Möbelstoffweberei Langenthal AG, 4900 Langenthal, Schweiz, Telefon: 063 22986, Telex: 68174. AUSTRIA: James Hare Scott, 333 Flinders Lane, Melbourne; BELGIQUE/LUXEMBOURG: Misonne & Co. SPRL, Tissus d'ameublement et tapis, 13/15, rue du Canada, Bruxelles 6; CALIFORNIA: Niederhoff Associates, P.O. Box 921, Los Angeles, California 90028; CANADA: Paul Renz & Co. Ltd., 1173 Bay Street, Toronto; FRANCE: A. L. T., 113, rue d'Avron, F-75 Paris-20<sup>e</sup>; HONGKONG: C. E. T. E. C. Representations Ch. H. Jobard, 207, Great China House, 14/14 A Queen's Road, Central, Hongkong; LIBAN: Michel M. Sfeir, Immeuble Beydoun, Place de l'Etoile, Beyrouth; NEW YORK: Herbert J. Stein, 20 Park Avenue, Suite 11 F, New York, N.Y. 10016; NEW ZEALAND: G. H. Lander, Wellington, Christchurch, Auckland; NEDERLANDE: Sanders Woningtextiel Utrecht NV, Langendijk 19-21, Vianen; OSTERREICH: Rohstoffgenossenschaft der Schuhmacher, Sattler und Tapezierer GmbH, A-6830 Rankweil, Hannes Breuss, Handelsagentur, Sechshauserstrasse 72, A-1150 Wien 15; PORTUGAL: Hermespor, Agencia Portuguesa de Exportação, LDA, Rua General Taborda, 74, Lisboa; SCANDINAVIA: Textil Lassen, Vallengbaekvej 22a, DK-2600 Glostrup, Danmark; SINGAPORE: Nelson Enterprises, Satnam House, Room 7, 65-71 High Street, P.O.B. 3128, Singapore 6; DEUTSCHLAND/ITALIA: Möbelstoffweberei Langenthal AG, CH-4900 Langenthal, Schweiz.



## Dekorationsstoffe

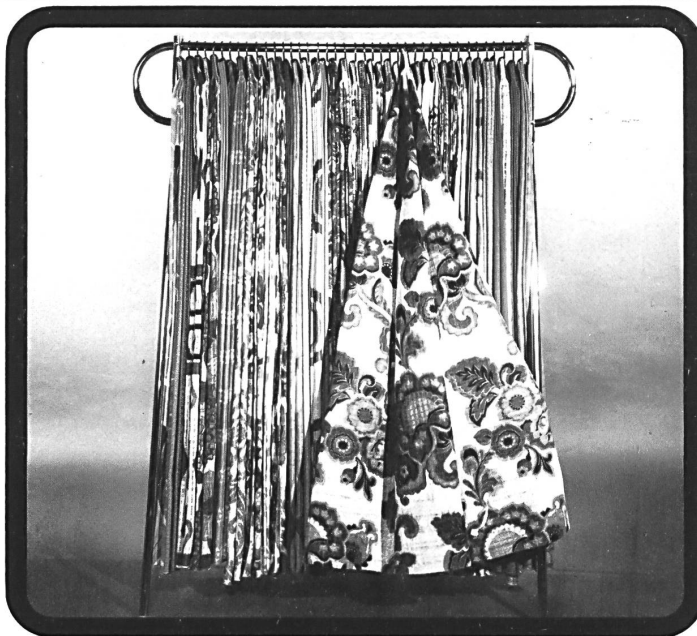
die unter diesem Zeichen  
angeboten werden, geben die  
Garantie bester Qualität.



## Curtaining fabrics

sold under this trademark  
are a guarantee of the very  
highest quality.

Unsere Kollektion ist reich an  
anspruchsvollen Dessins in  
gut absetzbaren Qualitäten.  
Sie wird laufend erneuert und  
dem aktuellen Trend  
angepasst.



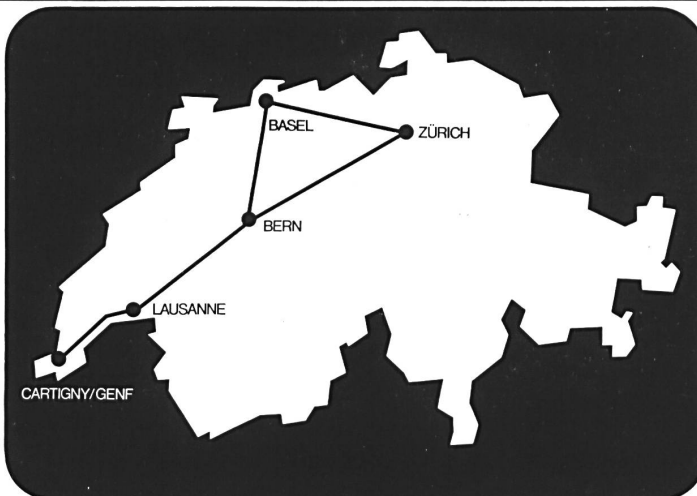
Our collection, continually  
renewed and brought up to  
date, offers a large number of  
outstanding designs in easily  
marketed qualities.

Ein durch fortlaufende  
Fabrikation konstant  
gehaltenes Lager sowie ein  
eigener Auslieferungs-Service  
sind die besten Garanten für  
prompte Zustellung Ihrer  
Stoffe.



Stocks continually replenished  
by continuous production as  
well as the firm's own delivery  
service guarantee prompt  
delivery of your fabrics.

Cartigny liegt nur 10 Minuten  
von Genf und Cointrin — dem  
internationalen Flugplatz —  
entfernt. Damit ist die  
schnellste Verbindung zu  
Ihnen oder zu uns hergestellt.



Cartigny is only 10 minutes  
from Geneva and Cointrin  
international airport.  
Edenbridge is only 1 hour  
from London. This ensures  
both you and us the quickest  
possible connections.

Schweiz

**J. Pelz & Cie**

CH-1236 CARTIGNY/GENF  
Telex 23 927  
Tel. 022 56 13 38

England

**J. Pelz and Company**

Station Road  
EDENBRIDGE KENT TN8 6JJ  
Tel. 073271 2585



# GARDINEN HAUTE COUTURE

KLOTTI WILD



## Müратex



Schweizerische Gesellschaft für Tüllindustrie AG, 9542 Münchwilen, Telefon 073/26 21 21, Telex 77 616.





**eskimo**  
OF SWITZERLAND

real Camelhair, Lama  
and Cashmere blankets

Dubach

An der HEIMTEX präsentiert **eskimo** das umfassende Deckenprogramm  
mit neuesten Kreationen

Swiss Fashion House I, 2.-6. Sept. 74 Zürich  
Schweiz. Decken- und Tuchfabriken AG, 8422 Pfungen





# FORSTER WILLI ST-GALL

Garnitures brodées pour vos draps • Gestickte Garnituren für Ihre Bettwäsche  
Embroidered trimmings for your bedlinen • Guarniciones bordadas para sus sábanas

## Agents:

### FRANCE:

Armand Poré  
8, Fbg Poissonnière  
F-75 Paris 10

### GREAT BRITAIN:

F.H.A. Leake  
Morley House  
320 Regent Street  
London W.1

### USA:

Yves Gonnet Inc.  
1440 Broadway  
New York N.Y. 10018

## Agenten:

### DEUTSCHLAND:

Werner Holthusen  
Elbchaussee 132  
D-2 Hamburg-Altona

Hans Georg Gilka  
Bergstrasse 21  
D-533 Königswinter 41

Heinz M. Becker KG  
Wannenstrasse 2  
D-7 Stuttgart 1

Max Hotz  
Ysenburgstrasse 1  
D-8 München 19

## Agenti:

### ITALIA:

Carlo Relli  
C.P. 403  
I-50100 Firenze

Claudio Marinelli  
Via Sistina 118  
I-00187 Roma

Gaetano Cirrito  
Via Brigata Verona 13  
I-90100 Palermo

Rodolfo Helg + Figlio  
Via Fratelli Bronzetti 20  
I-20129 Milano

## Agentes:

### ESPAÑA:

Don Pedro Garcia Flores  
Esparteros 11  
E-Madrid 12

D. Saturnino Barberan  
Caspé 116  
E-Barcelona 13

D. Ricardo Candela Vert  
Calle Salamanca 13  
E-Valencia

## Agentes:

### PORTUGAL:

Alsilor  
A.J.G. Silva, Lda.  
Av. Almirante Reis 89, 6º, D  
P-Lisboa

C. Vaquero dos Santos  
P. do Marquês de Pombal 250  
P-Porto

## FORSTER WILLI & CO. AG

FLURHOFSTRASSE 150  
CH-9001 ST. GALLEN  
TEL. 071 25 55 15



TERYLENE



sandherr



textil

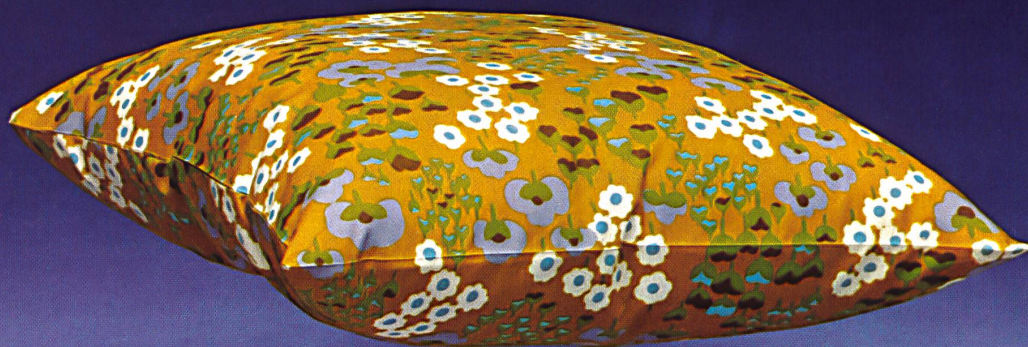
CH-9442 Berneck / Switzerland





"ENJOY THE HEAVY  
HONEY DEW OF SLUMBER..."

*William Shakespeare  
(Julius Caesar)*



L 73

SCHLOSSBERG TEXTIL AG

Switzerland, CH-8038 Zürich, Etzelstrasse 42, Telex 54047



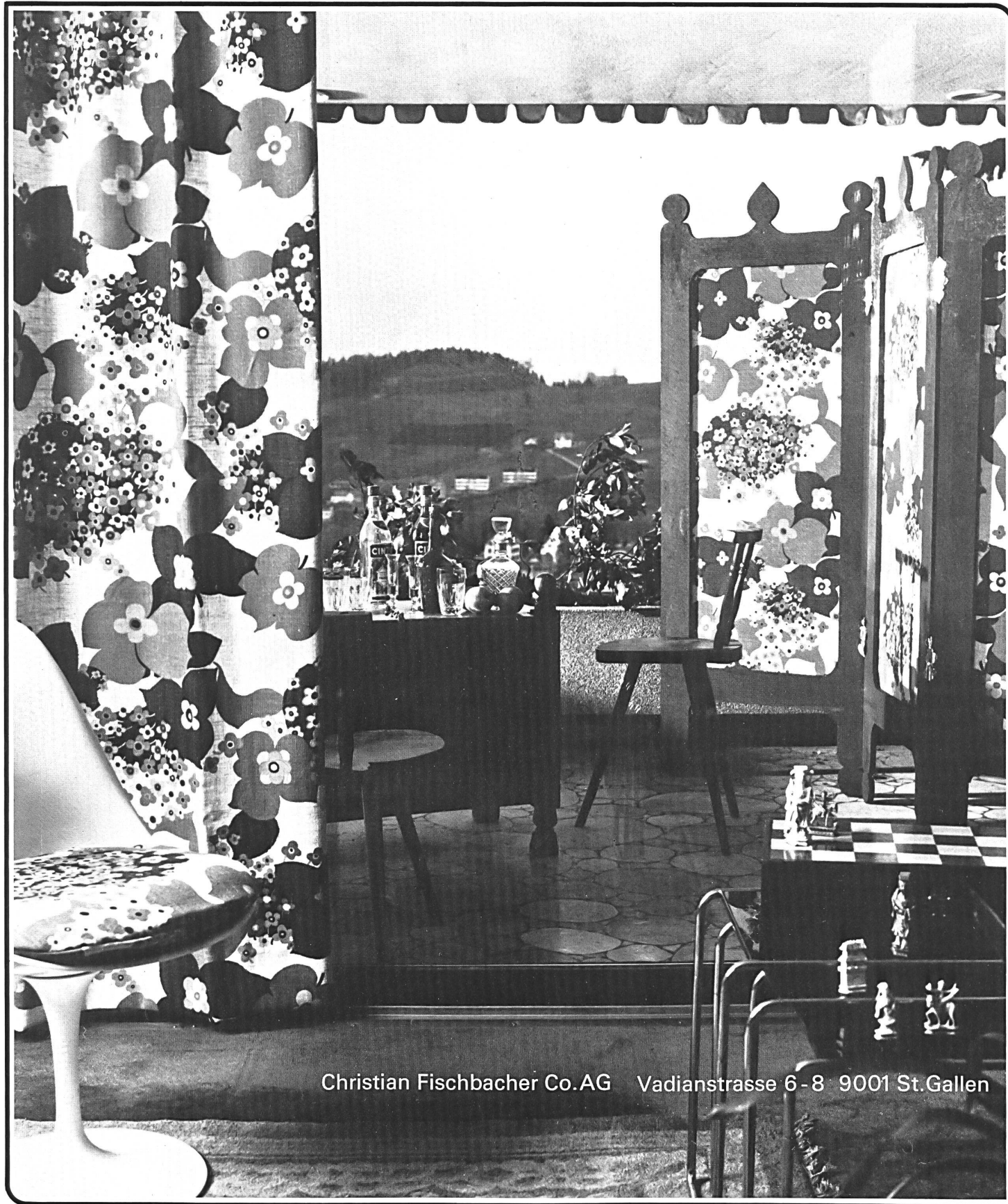
# BONJOUR

Boller, Winkler & Cie/CH-8488 Turbenthal



**BONJOUR** bietet ein gepflegtes  
Sortiment hochwertiger Frotierwäsche  
in differenzierter, modischer  
Ausführung und in ansprechender  
Farbauswahl an





Christian Fischbacher Co. AG Vadianstrasse 6-8 9001 St. Gallen

CREATION  FISBA





## Was Tisca unter Teppich-Design versteht

Tisca Domus, aus 100% Schur-Wolle, ausgelegt von Wand zu Wand, repräsentiert die neue Generation der dessinierten Teppiche. Mit der Domus-Kollektion ist es Tisca gelungen, den exklusiven Wünschen der Wohn-Individualisten und Innenarchitekten gerecht zu werden. Tisca Domus zeichnet sich aus durch grafisch klare Formen und harmonisch abgestimmte Naturfarben. Wer etwas sucht, was andere nicht haben, wählt eine der aussergewöhnlich dessinierten oder strukturierten Country Style Wollsiegel-Qualitäten von Tisca.

In der Schweiz: TISCA Tischhauser & Co. AG, CH-9055 Bühler  
TIARA Teppichboden AG, CH-9107 Urnäsch

In Deutschland: TISCA Tischhauser & Co. GmbH, D-7136 Ötisheim/Württemberg

In Österreich: TISCA AUSTRIA GmbH, A-6712 Thüringen/Vorarlberg

In Frankreich: TISCA FRANCE SA, F-71 Moroges

**TISCA**  
**TIARA**



Wollsiegel-Qualität:  
Darauf können Sie sich verlassen.